

3. Рот Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учеб.-метод. пособие. М.: Юнити-Дана, 2015. 223 с.

4. Стернин И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка: очерк изменений в русском языке конца XX – начала XXI века. М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. 77 с.

5. Теория и практика речевой коммуникации: практикум. Ставрополь: СКФУ, 2016. 118 с.

6. Этнолингвокультурология: учеб. пособие / сост. Т. С. Вершинина, М. О. Гузикова, О. Л. Кочева. М.: Флинта; Урал. федер. ун-т (УрФУ), 2017. 81 с.

7. Яковлев А. А. Перевод и межкультурное взаимодействие: учеб. пособие. Красноярск: Сиб. федер. ун-т (СФУ), 2017. 236 с.

УДК 372:811.112

*А. И. Дубских (Магнитогорск, Россия)
Магнитогорский государственный технический университет
им. Г. И. Носова*

ИКТ в процессе преподавания иностранных языков и культур

В информационном обществе цифровые данные окружают нас повсюду, а это означает, что мировое культурное наследие ближе, чем когда-либо. Основное условие для доступа и использования лингвокультурной и лингвострановедческой информации – владение цифровыми компетенциями. Вот почему система образования должна ориентироваться на огромные возможности ИКТ в процессе обучения. Цель данной статьи – рассмотреть пути создания актуальной образовательной электронной среды для знакомства с особенностями различных культур. В качестве примера автором описаны стратегии электронного обучения, используемые в курсах изучения немецкоязычной литературы и культуры института гуманитарного образования Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова.

Ключевые слова: электронное обучение, высшее образование, цифровая грамотность, цифровые компетенции, изучение иностранных культур

Технологии вошли во все сферы жизни и практически создали ее новый стиль. Это касается и сферы высшего образования [12]. В российских университетах ИКТ являются неотъемлемым элементом образовательного процесса. Очные занятия по-прежнему остаются наиболее распространенной формой обучения, однако благодаря использованию ИКТ они полностью модернизировались [2]; [6]. Тенденция к внедрению электронных курсов на всех уровнях обучения стала реальностью. Сейчас перед исследователями, преподавателями и методистами остро стоит вопрос о том, как наиболее эффективно использовать ИКТ в процессе преподавания и обучения и как быть уверенным в том, что

они помогают достигнуть желаемой цели и оказывают прогнозируемое влияние на знания и компетенции учащихся [1]; [7]; [9].

Внимание в статье сконцентрировано на особенностях преподавания немецкой литературы и культуры, основанного на переосмыслении методологии и учете потенциала ИКТ на занятиях, а также взаимодействии преподавателей со студентами в учебном процессе.

Мир постоянно меняется, и мы понимаем, что новые поколения студентов выросли в цифровой среде и обладают высоким уровнем цифровой грамотности. Когда они обучаются в университете, необходимо стимулировать использование ИКТ в учебных целях [4]; [5]. Для преподавателей тотальная информатизация образовательной среды – это определенный вызов, поскольку они не являются «цифровыми аборигенами», как их студенты. Это обстоятельство создает серьезную проблему для педагогов, которым необходимо преобразовать свои традиционные концепции обучения в инновационные и продвинутые модели. Иначе говоря, это вопрос новой культуры обучения. Для успешной трансформации традиционного образования в различные формы электронного обучения преподавателям необходимо повысить квалификацию в области развития цифровой грамотности, пересмотреть привычные образовательные технологии [10]; [11]. Это позволит им в дальнейшем стать разработчиками новых стратегий электронного обучения.

Изучение потенциала электронного обучения – это основа для эффективного преподавания. Специфика института гуманитарного образования Магнитогорского государственного технического университета им. Г. И. Носова в том, что мы обучаем разным языкам и культурам, а это значит, что мы ставим многоязычные цели. Это делает наши исследования многоаспектными, ориентированными на мультикультурализм, потому что изучение языка (языков) нельзя отделить от изучения литературы и культуры, связанных с этим (этими) языком (языками). Способ преподавания такого сложного материала востребован даже в эпоху глобального общества, когда доступ к информации проще, чем когда-либо.

Нашим приоритетом является разработка эффективных стратегий для того, чтобы обеспечить достижение учащимися запланированных результатов в отношении более глубокого понимания идей культурной полифонии, что предполагает усвоение фактов, касающихся немецкоязычных стран и их литературы, искусства, архитектуры и культуры в целом.

Передача знаний о культуре немецкоговорящих стран, их национальном наследии предполагает активное внедрение ИКТ в учебный процесс, что влечет за собой модернизацию образовательных технологий. Так, необходимо использовать английский, который, несомненно, стал самым распространенным языком в Интернете, гораздо больше, чем немецкий, и параллельно с этим нужно учесть, что родной язык учащихся (русский) не так широко представлен в Сети.

На самом деле это не всегда проблема, потому что почти 95% студентов говорят по крайней мере на базовом английском, а одна из основных целей нашего обучения – практика немецкого языка и обучение немецко-русскому и русско-немецкому переводу. Однако это нелегко реализовать в веб-среде, ориентированной на англоязычный мир.

Технологические инструменты для изучения иностранных языков и культур можно разделить на несколько групп (электронные игры, электронные книги, медиа), в целом это любой цифровой контент, который можно загрузить на ПК, Android, iPhone и т. д.

В наши задачи входила оценка знаний учащихся с 2016 по 2020 год. Студенты использовали различные технологические инструменты (список избранных веб-сайтов, рекомендованных преподавателями), чтобы узнать информацию о германоязычном мире (факты о языке, истории, архитектуре, искусстве, музыке, жизни, образовании, политике в немецкоязычных странах) и практиковать немецкий язык. После каждого семестра студенты заполняли анкеты об использовании веб-ресурсов и отправляли их преподавателям, которые анализировали частоту и эффективность использования веб-контента в соответствии с заданными целями.

Для стимулирования мотивации студентов было рекомендовано использовать все онлайн-инструменты: аудио- и/или видеоматериалы, доступные на YouTube или на других бесплатных сервисах, электронные библиотеки, электронные книги, аудиокниги или сайты, такие как www.audiocite.net, www.lectureaudio.com и др. Но самыми популярными были игры для онлайн-изучения языков, которые повышали мотивацию студентов, делая их более активными во время учебного процесса. Отзывы студентов были положительными: более 75% из них на первом этапе обучения использовали подобные сайты. Студентам предлагался список ресурсов: например, www.digitaldialects.com, www.surfacelanguages.com, и т. д. Среди самых посещаемых веб-сайтов был www.helloworld.com, который предлагал более семисот бесплатных игр и мероприятий, где учащиеся могли выбирать такие темы, как искусство, архитектура, танцы, театр, мода, кулинария и т. д.

Как отмечают исследователи, польза подобных электронных игр важна для личных интересов студентов и их внутренней мотивации для дальнейшей работы, особенно если они новички. Интерактивный подход делает процесс обучения увлекательным и эффективным [3]; [8].

Чтобы расширить знания студентов о различных культурах, студентам предлагалось найти информацию в Интернете через электронные библиотеки, такие как <https://www.gutenberg.org/>, где были доступны материалы о различных сферах жизни. Результаты показали, что более 40% студентов продвинутого уровня пользовались электронными книгами.

Чтобы научить студентов аналитическому и критическому мышлению, им предлагалось использовать любой цифровой контент творчески, так как, действуя уже существующие знания параллельно с новой информацией, студенты должны были выполнять задания, которые способствовали развитию лингвокультурных и коммуникативных компетенций, предоставляя им возможность использовать их в новом контексте, особенно когда задание требовало сравнения между Я (моя культура) и Другим (чужая культура). Данная стратегия повысила мотивацию студентов к более глубокому пониманию обеих культур, сравнению двух стилей жизни, экономик, искусств, образовательных систем и т. д. Анкеты показали, что наиболее подходящими онлайн-источниками для этой цели были средства массовой информации, такие как электронные газеты, аудио- и видеоматериалы в виде интервью, дебатов и т. д. Почти 50% студентов продвинутого уровня предпочли эти онлайн-источники.

Кроме того, студентами отмечалась возможность активного взаимодействия с преподавателями на протяжении всего учебного процесса. Фактически обратная связь учащихся, реализованная через социальные сети или по электронной почте, всегда отражала весь процесс обучения: они комментировали свои потребности и проблемы, возникающие во время выполнения тех или иных заданий. Это был очень важный аспект образовательного процесса. Мы пришли к выводу, что более 70% студентов хотели провести дополнительные исследования для выполнения своих индивидуальных заданий (подготовка презентаций и плакатов), поэтому они посещали и другие веб-сайты из предложенного списка.

Как свидетельствуют результаты исследования, мотивация студентов со временем повышается: на втором курсе 71% студентов начинают самостоятельно проводить дальнейшие исследования, на третьем курсе – 88%, на четвертом – 95%, и это позволяет нам утверждать, что онлайн-ресурсы незаменимы в образовательной практике.

Исследование показало, что новым поколениям студентов, «цифровым аборигенам», необходимо пользоваться онлайн-источниками. Эта новая культура обучения побудила преподавателей выйти на качественно новый уровень совершенствования своих цифровых компетенций и участвовать в разработке прогрессивных стратегий обучения. Это означает, что наши преподаватели предлагают онлайн-поддержку, чтобы помочь студентам открыть для себя различные аспекты немецкоязычного мира, от лингвистических до социальных и т. д. Интернет-источники, выбранные для этой цели, были ранжированы студентами, и их оценка показывает, что уровень владения немецким языком диктовал частоту использования различных веб-ресурсов (электронные библиотеки, электронные игры, видео и т. д.).

Литература

1. Алисултанова Э. Д., Исаева М. З., Болтиев Д. У. Преподавание и изучение иностранных языков с использованием ИКТ // Вестник ГГНТУ. Гуманитарные и социально-экономические науки. 2020. Т. 16. № 4(22). С. 60–66.
2. Бутова А. В. ICTs in LSP Teaching // Актуальные проблемы современной науки, техники и образования: тез. докл. 78-й междунар. науч.-техн. конф. Магнитогорск: Изд-во Магнитогор. гос. техн. ун-та им. Г. И. Носова, 2020. С. 447.
3. Бутова А. В. Применение электронного обучения в преподавании иностранных языков в техническом вузе // Информатизация образования и методика электронного обучения: цифровые технологии в образовании: материалы IV междунар. науч. конф.: в 2 ч. Красноярск: Изд-во Сибир. федер. ун-та, 2020. С. 60–63.
4. Бутова А. В. Образовательное пространство: реализация личностно-ориентированного подхода // Общество, образование, наука: современные тренды: сб. трудов по материалам Нац. науч.-практ. конф. / под общ. ред. Е. П. Масюткина; науч. ред. Т. Н. Попова (Керчь, 16 окт. 2020 г.). Керчь: Керч. гос. мор. технол. ун-т, 2020. С. 160–164.
5. Залавина Т. Ю. Аспекты применения личностно-ориентированного подхода в системе высшего образования // Педагогика, психология, общество: сб. материалов Всерос. науч.-практ. конф. Чебоксары, 2020. С. 60–62.
6. Залавина Т. Ю. Роль онлайн-словарей в обучении английскому языку студентов инженерных направлений // Информатизация образования и методика электронного обучения: цифровые технологии в образовании: материалы IV междунар. науч. конф.: в 2 ч. Красноярск, 2020. С. 124–128.
7. Залавина Т. Ю. Самостоятельная работа в индивидуальном и совместном обучении // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания: науч.-метод. журнал. 2020. № 3(18). С. 507–511.
8. Залавина Т. Ю. Использование цифровых историй как способ активизации самостоятельной работы студентов при изучении иностранного языка // Организация самостоятельной работы студентов по иностранным языкам. 2020. № 3. С. 48–52.
9. Кисель О. В. Изучение иностранных языков с помощью мобильных приложений на интегрированных образовательных платформах // Общество, образование, наука: современные тренды: сб. тр. по материалам Нац. науч.-практ. конф. / под общ. ред. Е. П. Масюткина; науч. ред. Т. Н. Попова. Керчь: Керч. гос. мор. технол. ун-т, 2020. С. 179–183.
10. Кисель О. В. Развитие цифровой компетенции педагога // Цифровизация образования: вызовы современности: сб. материалов Всерос. науч.-метод. конф. с междунар. участием. Чебоксары: Изд. дом «Среда», 2020. С. 55–57.
11. Кисель О. В. Цифровизация образования vs цифровая грамотность // Цифровая трансформация современного образования: сб. материалов Всерос. науч.-метод. конф. с междунар. участием. Чебоксары: Изд. дом «Среда», 2020. С. 69–71.
12. Муллер О. Ю. Образование в условиях цифровизации // Гуманитарно-педагогические исследования. 2021. Т. 5. № 2. С. 6–9.